

Course Design

Developing programs and
materials for
language learning

*Fraida Dubin and
Elite Olshtain*

Originally published in The New Directions
in Language Teaching Series, edited by
Howard B. Altman and Peter Stevens



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK
40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia
Ruiz de Alarcón 13, 28014 Madrid, Spain

<http://www.cup.cam.ac.uk>

<http://www.cup.org>

© Cambridge University Press 1986

This book is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without
the written permission of Cambridge University Press.

First published 1986

Tenth printing 2000

Printed in the United States of America

Typeset in Sabon

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Dubin, Fraida

Course design.

Bibliography : p.

Includes Index.

1. Language and languages – Study and teaching.
2. English language – Study and teaching – Foreign speakers.
3. Curriculum planning.

I. Olshtain, Elite. II. Title

P53.295.D8 1986

428°.007'1

85-25525

CIP

A catalog record for this book is available from the British Library.

ISBN 0 521 25676 3 hardback

ISBN 0 521 27642 X paperback

Contents

Thanks ix

Introduction 1

1 The fact-finding stage: assessing societal factors 5

Overview 5

1.1 The language setting 6

1.1.1 The continuum: ESL — EFL 7

1.2 Patterns of language use in society 8

1.2.1 Education 8

1.2.2 The labor market 12

1.2.3 The process of modernization 13

1.3 Group and individual attitudes toward language 13

1.4 The political and national context 17

Practical applications 18

References 21

2 The basis for curriculum and syllabus designing 23

Overview 23

2.1 Establishing realistic goals 24

2.1.1 In an EFL setting 24

2.1.2 In an ESL setting 25

2.1.3 Planning for courses outside the school system 26

2.1.4 Language analysis or language use as course goals 26

2.2 Surveying existing programs 27

2.2.1 The existing syllabus 27

2.2.2 The materials in use 29

2.2.3 The teachers 30

2.2.4 The learners 31

2.2.5 The resources 32

2.3 When the materials in use constitute the curriculum and syllabus 32

2.4 The separate purposes of a curriculum and a syllabus 34

2.4.1 The components of a curriculum 35

2.4.2 Types of syllabuses 37

Practical applications 38

References 39

3	How goals become realized through instructional plans	40
	Overview	40
3.1	Translating general goals into syllabus objectives	40
3.1.1	A curriculum provides a statement of policy	40
3.1.2	The link between goals and objectives	42
3.1.3	Syllabuses without a curriculum	44
3.2	Language content, process, and product in syllabus designs	45
3.2.1	The language content dimension	45
3.2.2	The process dimension	46
3.2.3	The product dimension	49
3.3	Selecting the shape of the syllabus	51
3.3.1	The linear format	51
3.3.2	The modular format	53
3.3.3	The cyclical format	55
3.3.4	The matrix format	58
3.3.5	The story-line format	61
3.4	The place of method	63
	Practical applications	66
	References	66
4	A curriculum developed on communicative goals	68
	Overview	68
4.1	Sociocultural views of the nature of language	69
4.2	A cognitively-based view of language learning	70
4.2.1	Strategies and tactics	71
4.2.2	Context-embedded and context-reduced language use	72
4.2.3	The holistic approach to language learning	73
4.2.4	What learners' errors tell us	74
4.3	The fundamentals of a humanistic curriculum	75
4.4	Exploring the roles of teachers, learners and others within a communicative curriculum	76
4.4.1	Teaching/learning as a metaphor	77
4.4.2	Is teaching/learning adequate?	78
4.4.3	Cross-cultural implications	78
4.4.4	Developing alternative metaphors	80
	Practical applications	84
	References	85
5	The scope of a communicative syllabus	88
	Overview	88
5.1	Expansion of the language content dimension	88
5.1.1	Conceptual and functional meaning	88
5.1.2	Sociocultural appropriateness	92
5.1.3	Longer spans of discourse	93

5.2	Communicative processes:workouts	94
5.2.1	Workouts	94
5.2.2	A scale for assessing the communicative potential of workouts	98
5.2.3	A scale for assessing the cognitive potential of workouts	99
5.3	Expanded product: emphasis on skills, needs	100
5.3.1	Implementation of language skills	100
5.3.2	Individual needs	102
5.3.3	Learner autonomy: an added product	102
5.3.4	Highlighting particular syllabus components	103
	Practical applications	104
	References	105
6	Focusing on language content in a communicative syllabus	106
	Overview	106
6.1	Integrating notional and functional meaning with grammar, thematic content and lexis	106
6.1.1	Developing inventories	107
6.1.2	The choice of lexis	111
6.2	Discrete and holistic views: the horns of a dilemma	112
6.2.1	The holistic view	113
6.2.2	The discrete view	114
6.2.3	Evidence of the discrete vs. holistic paradox in language content, process, and product	114
6.2.4	Reconciling opposites in the instructional plans	117
6.2.5	Other systems, other worlds	118
	Practical applications	119
	References	120
7	Focusing on process: materials that deal with sociocultural appropriateness	122
	Overview	122
7.1	Incorporating grammars of social norms: a discrete element view	122
7.1.1	The state of the art	124
7.2	Scripting roleplays: a holistic view of sociocultural content	135
7.2.1	A brief geneology	135
7.2.2	Issues for writers	136
	Practical applications	145
	References	146



8 Focusing on product: materials that deal with the reading skill 147

Overview 147

8.1 The materials preparer's role 147

8.1.1 The three elements 148

8.1.2 The designer's task 149

8.2 A model reading lesson: 'A moral for any age' by Jacob Bronowski 152

8.2.1 Strategies for developing reading skills 152

8.2.2 Features of the text 152

8.2.3 Accommodating learners' interests: working on hunches 153

8.3 Guided questions for creating a reading lesson 161

8.3.1 Motivation for reading 164

8.3.2 Textual discovery procedures 164

8.3.3 Sharing ideas 165

8.3.4 Producing a reading lesson 165

Practical applications 165

References 166

9 Creating materials: the link between syllabus and audience 167

Overview 167

9.1 The audience for materials 167

9.1.1 Writing for a local audience 168

9.1.2 Writing for a wider audience 169

9.1.3 Issues common to both audiences 170

9.2 Commissioned and self-initiated projects 171

9.2.1 Commissioned projects 171

9.2.2 Self-initiated projects 171

9.2.3 'I have an idea ...' 172

9.3 Writing as a team effort 173

9.3.1 An idealized team 173

9.3.2 Other team models 174

9.4 A checklist for writers 175

9.4.1 Questions about basic assumptions 175

9.4.2 Questions about shape and design 176

Practical applications 177

References 179

Epilogue 180

Cumulative bibliography 184

Acknowledgements 190

Index 191

Introduction

1 Instructional planning and English language teaching

At various times during their careers, professionals in the field of language teaching find themselves involved in tasks quite removed from actual classroom instruction. Among these non-teaching assignments are the planning of courses and the writing of materials. Both require specialized background of a kind which is commonly glossed over lightly or benignly ignored in too many university programs in applied linguistics, English language teaching and teacher training. Yet, graduates of such programs are often called upon to fulfill course design tasks without having received the proper training to do so. Throughout these chapters, we have tried to maintain the point of view of designers and writers rather than the one more frequently employed, that of teachers, the objective of this book being to enable teachers to expand their expertise so as to become course designers. We have done this deliberately – and we hope consistently – because we feel that it is a view which has been undervalued and relatively unexplored.

Since the planning of courses and the writing of materials is a sparsely documented area, designers and writers have tended to work on the basis of their best intuitions. Fortunately, people who design language courses are usually thoroughly familiar with what goes on in classrooms. However, designing courses which will be used by other teachers or writing textbooks for a wide and unknown audience is different from planning one's own teaching. Therefore, it is necessary to use a different frame of reference, to acquire new perspectives from which to see the issues.

The very complexity of human language together with the wide variety of circumstances in which it is taught may partly explain why the field of language pedagogy has paid comparatively slight attention to the basics of course designing and materials writing. Instead, it has stressed the activities of single teachers and their students, as evidenced by the long history of methodology directed at this audience alone. Among other reasons, this concentration on the individual pedagogue has tended to keep second and foreign language specialists from paying much attention to the well-developed field of general curriculum construction outside ESL. For its part, the general curriculum field, in the United States

Introduction

at least, has only been concerned with foreign language teaching (typically of major European languages to American students); English as a second language is such a newcomer in North America that some in the educational system believe the letters 'ESL' stand for one, particular methodology.

2 General curriculum planning

As background information for second and foreign language course designers, a brief review of a few of the outstanding contributors to the general curriculum planning literature is warranted. Taba's outline (1962:12) of the steps which a course designer must work through to develop subject matter courses has become the foundation for many other writers' suggestions. Her list of 'curriculum processes' includes the following:

1. Diagnosis of needs
2. Formulation of objectives
3. Selection of content
4. Organization of content
5. Selection of learning experiences
6. Organization of learning experiences
7. Determination of what to evaluate, and the means to evaluate

Adapted to English language teaching matters, her list, although suggestive, is not sufficiently explicit regarding the area of language content. Nor does it allow for a distinction between broad, national goals for courses in multilingual contexts and narrower course objectives for the teaching of actual language skills and competencies.

Another writer who also has written on general curriculum designs, McNeil (1977:1), offers guidelines for planning which are extremely valuable for identifying the role that a curriculum plays in establishing the intellectual backdrop or policy for instructional plans. He categorizes recent curriculum designs in the United States under four general headings based on their educational-cultural orientations: humanistic, social-reconstructionist, technological, and academic subject matter. Any one of these orientations could serve as the basis for a curriculum for a language program. However, since McNeil's model is not specifically concerned with language programs, what is lacking is some mechanism for including a theoretical view toward language and language learning.

3 The aim of the book

The chief purpose of this book is to present an overview of the course designer's task, beginning with its most fundamental aspect, societal

needs assessment, then working through curriculum and syllabus construction, finally coming to the stage of materials preparation. In relation to materials, a few selected aspects of the craft of writing are illustrated. In following this outline, we have drawn on the steps proposed by Taba, applying her suggestions in the context of second and foreign language teaching. To formulate this comprehensive view of designing for language learning, we have established certain basic definitions of key terms: 'curriculum', 'syllabus', 'goals', 'objectives', and 'needs'.

The terms 'curriculum' and 'program' are used interchangeably in this book to describe the broadest contexts in which planning for language instruction takes place, either on the national level or for a community's schools. A 'syllabus', on the other hand, is a more circumscribed document, usually one which has been prepared for a particular group of learners. In some places, the terms syllabus and course outline mean the same thing, although recently the term syllabus has taken on a special meaning concerning the specification of language content alone.

Although the terms 'goals', 'objectives' and 'needs' are apt to be used without regard for the important distinctions among them, a model for designing language programs should set them apart. Goals address more general, societal, community, or institutional concerns. In developing a language curriculum, issues concerning language planning and policy must be taken into account since it is the society or broader community which the program serves that fundamentally determines the goals to be manifested in the course. In an ideal situation, thus, goals are determined by carefully examining information about the patterns of language use within the various domains of the society, as well as by studying group and individual attitudes toward English and toward all other languages which are used in the setting. We have also used the term 'societal needs assessment' in relation to determining program goals.

A curriculum which is not in line with the broader community's concepts of language education, certainly one which does not accommodate the immediate audience's expectations – those of teachers and learners – may just gather dust on a shelf. Such could be the fate of a document which reflected the latest discussions of professionals in language teaching/learning circles yet which did not include sufficient explanations for local teachers who were asked to use it. In many ways, curriculum designers must constantly juggle and balance the disparate aspirations, opinions, and beliefs of all of those groups that look to the document they produce for guidance and inspiration.

Objectives, in turn, are specific outcomes or products of courses which are outlined in a syllabus. Objectives guide teachers; they also help learners understand where the course is going and why. Objectives can be expressed in terms of proficiency scores, or as performance objectives such as language skill attainments: a reading rate of so many words

Introduction

per minute with X% comprehension, or the ability to write a five-paragraph composition with acceptable sentence and paragraph sense. Setting objectives in the course plans makes it possible to carry out the necessary evaluation measures. It also makes it possible to specify the various levels of instruction within a program. Course designers ideally make use of information from all interested sources when they write objectives: learners in previous courses, teachers who are ESOL specialists, teachers in other subject areas – all those in the institutional setting who share an interest in the program.

Needs, on the other hand, are associated with individual learners. Since they change and shift during the period of a course, needs are best addressed at the level of classroom instruction, where a teacher can select appropriate techniques and materials to accommodate individuals. From the course designers' point of view, however, the crucial factors are those that must be determined before the learners arrive. Since a curriculum and a syllabus are documents which are produced to guide teachers and learners, they must be in place and ready to be used before learners and teachers meet together on the first day of the program.

4 Practical applications

An important part of each chapter in *Course Design* is called 'Practical Applications'. These sections have been included to involve readers more personally in the topics presented, giving them an opportunity to consider the issues through their own experience and background. Although the Practical Applications sections are intended to augment university courses and workshop sessions, individual readers will find that themes developed in each chapter are carried into the Practical Applications section in more concrete form.

References

- McNeil, J. D. 1977. *Curriculum: a comprehensive introduction*. Boston: Little, Brown and Company.
- Taba, H. 1962. *Curriculum development: theory and practice*. New York: Harcourt, Brace and World.